

Genre de véhicule 31/32) Camion ou tracteur à selle (châssis)	Marque de fabrication VOLVO	Type FL 6 14 - 4 x 2	Fiche d'homologation No CH 3850 79
---	--------------------------------	-------------------------	---------------------------------------

Constructeur VOLVO TRUCK CORP., S-40508 Göteborg (S) / VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9040 Gent (B)  
 Identification sur la plaquette du constructeur "FL 6 14 - 4x2" (l'éventuel marquage suppl. "M" après le no de châssis ne fait pas  
numéro du châssis "Y31E6A.A., B....." partie de ce dernier; frappé par l'importateur)  
 Plaquette du constructeur à gauche, sur la face intérieure de la porte  
 Numéro du châssis à droite, à l'avant latéralement sur le longeron  
 Identification du moteur "TD 61 GS" ou "TD 61 F" devant le no de moteur, à gauche latéralement sur le bloc, après la pompe d'injection  
 Importateur VOLVO (SUISSE) SA, Industriering, 3250 Lyss

Châssis  
 Nombre d'essieux/pneus 2 / 6  
 Suspension à lames ou pneumat; amortisseurs AV/AR= s.d.  
 Direction mécanique, hydraulique, à écrou à billes ZF  
 Entraînement sur les roues AR  
 Frein de service air compr. 2-circuits, tambours, sur toutes roues  
régulateur sel. charge, sur les roues arrière  
press. déclenchement= 8,3 bars  
 Frein auxiliaire à ressort, progr. tambours, sur les roues arrière  
press. de service + libération de secours par soup.  
garde 4-circ.; desserrage méc. vis aux cylindres  
 Frein d'arrêt sur échappement non progressif  
 Ralentisseur  
 Contrôle 2 circuits 2 manomètres + lampe-témoin

Moteur			1. = TD 61 GS ou
Marque	VOLVO	Type	2. = TD 61 F
Construction	en ligne/turbo	Temps	4
Carburant	D	Position	avant
Refroidissement	eau	Cylindres	6
Alésage	98,43	Course	120
Cylindrée	5476	CV-impôt	27,89
Puissance en kW	1. = 132 / 2. = 152 ISO	à /min	2800
Couple max. Nm	1. = 220 / 2. = 620	a /min	1900/1600
Silencieux	1 = 765 x ø 250 mm "6772268"		x

le plancher de cabine pourvu de mat. insonorisant;  
 ventilateur-Visco, ø 500 mm, 6 pales

Carrosserie/Equipement cabine avancée §)  
 Nombre de portes 2 Indc. vitesse tachygraphe  
 Ceintures sécurité avant - arrière -  
 Cale 1/410x200x230mm Retroviseurs 2/gauche+droite  
 Antivol -  
 Réservoir carburant 1/tôle d'acier, 130 litres  
 Avertisseur BOSCH (E) 2C018 ou d'autres modèles homologues

Poids	avant	arrière	total
Poids à vide	3110	1470	4580 §)
Repartition charge	<u>(poids à vide châssis/cabine)</u>		
			14000
Poids garantis	5000	9200	14000
Pneus	10 R 22.5	10 R 22.5	+
Ply/bar	14 / 7,25	14 / 7,25	
Charge	5000	9200	
pour Vmax	120	120	
Jantes	ø 22.5 x 6.75	acier	

Nombre de places total 2 ou 3 av §) centre \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Dimensions §)  
 Longueur interieur 8500 Empattement 4600 \*)  
 Largeur contrôler! 2300 Essieu double av \_\_\_\_\_ ar \_\_\_\_\_  
 Hauteur 2800 Voie av 1920 -  
 Porte à faux avant 1460 Voie ar 1765 -  
 Porte à faux arrière 2440 Braquage Ø g 15300 d 15600  
 Garde au sol à vide 270/270 en charge 270/270

Garantie poids remorqueable avec/sans frein mécanique automatique  
 Garantie poids de l'ensemble 25500 kg  
 Poids remorqueable testé \_\_\_\_\_  
 Charge garantie sur le toit \_\_\_\_\_  
 Vitesse maximale selon le constructeur 120 km/h \_\_\_\_\_ km/h  
 testée \_\_\_\_\_ km/h à /min \_\_\_\_\_ moteur \_\_\_\_\_ prise de force

Emissions de bruit		Au passage	Mesure à l'arrêt	Remarques	Indications pour le permis de circulation	(Code)
Boite de vitesses	i-e	dB/A	dB/A /min			
<u>moteur TD 61 G3</u>					Genre du véhicule <u>Camion ou tracteur à sellette</u>	
m6, ZF S6-65	4,30-4,88	83,0	75,0 2100	ab)	Marque et type <u>VOLVO FL614-4x2</u>	
m12, ZF S6-65 + GV 80	4,30-5,86	x	75,0 2100	ab)	Homologation No CH <u>3850 79</u>	
<u>moteur TD 61 F</u>					Carrosserie _____	
m6, ZF S6-65	4,30-4,88	84,0	76,0 2100	ab)		
m12, ZF S6-65 + GV 80	4,30-5,86	x	76,0 2100	ab)		
F	G	H	J	R		

De fumée OCE annexe 3	ECE-24 moteur TD 61 G3					
b= a /min	k = 0,20 à 2300 /min	k = 0,12 à 2490 /min		Places	total <u>2 ou 3</u>	avant _____
b= a /min	k = 0,10 à 2185 /min	k = 0,20 à 1880 /min		Poids à vide	<u>sel. bulletin pesage</u>	Carburant <u>D</u>
b= a /min	k = 0,30 à 1570 /min	k = 0,27 à 1260 /min		Charge utile	<u>sel. la carrosserie</u>	Cylindres <u>5476</u>
O	O+P			Poids total	<u>14000</u>	CV-impôt <u>27,89</u>

S Bacharach = 5,0	Pompe d'injection BOSCH	
De fumée OCE annexe 3	ECE-24 moteur TD 61 F	
b= a /min	k = 0,12 à 2300 /min	k = 0,12 à 2490 /min
b= a /min	k = 0,14 à 2195 /min	k = 0,19 à 1880 /min
b= a /min	k = 0,35 à 1570 /min	k = 0,79 à 1260 /min
O	O+P	
S Bacharach = 3,0	Pompe d'injection BOSCH	

- \*) Emrattement : 3400 / 4000 / 4600 / 5000 / 5400 / 5800 mm; le constructeur autorise l'importateur à modifier l'emrattement de 3400 à 5800 mm; cette modification sera indiquée par un "M" frappé après le no de châssis.
- x) Insonorisation : moteur TD 61 F = les 2 ouvertures des passages de roue sont pourvues en plus d'écrans d'absorption.
- +) Variante de pneus : 235/70 R 19.5 AV= 5000 (7,25) / AR= 9200 (7,25) Vmax 120 km/h, d'autres variantes de pneus sont possibles.

§) les dimensions, le  $\beta$ -braquage, le nombre de places, les poids et l'équipement seront contrôlés à l'immatriculation; les feux de gabarit sur le toit de cabine doivent être débranchés (distance du bord); des couvercles sont exigés sur les écrous des roues AV; la visière (écran anti-éblouissant) est admise (DFJP 6.2.74).

32) Camion ou  
tracteur à sellette  
(châssis)

V O L V O

F L 6 1 4 - 4 x 2

CH 3850 79

Fiche complémentaire concernant les émissions

Complément du 04.11.86 à Berne - SW

Valeurs d'émission 01.10.86 remplies

Type du moteur : TD 61 GS

Silencieux : 1 pot 1050 x  $\phi$  250 mm "6791034" (horizontal)

Insonorisation : - dessous de cabine pourvu de matériel insonore  
- tabliers caoutchouc dans passages de roue g + d  
- écrans d'absorption à gauche et à droite du moteur,  
montés sur le support du châssis (520x300mm)  
- écrans de réflexion à gauche et à droite de la  
boîte à vitesses (700x300mm)

Service fédéral d'homologation

## Emissions du bruit

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

(H) au passage  
dB/A(J) à l'arrêt  
dB/A min-1

(R) Remarques

TD 61 GS

m6, ZF S6-65

4,30-4,88

80,5

73,0 2100

ab) / ac)

TD 61 GS

m12, ZF S6-65 + GV 80

4,30-5,86

x

73,0 2100

ab) / ac)

## Emissions des gaz

(E) Type du moteur

(F) Boîte de vitesse

(G) i-A

Emissions en g/km  
(K) CO (L) HC

(M) NO

(N) Ralenti  
CO min-1

Numéro-ATGE

## Emissions de fumée

(E) Type du moteur

(O) selon OCE annexe 3

(O+P) selon ECE-24

b = à min-1

k = 0,20 à 2800 min-1

k = 0,12 à 2490 min-1

b = à min-1

k = 0,10 à 2185 min-1

k = 0,20 à 1880 min-1

TD 61 GS

b = à min-1

k = 0,30 à 1570 min-1

k = 0,97 à 1260 min-1

(S) Bacharach 5,0

Pompe d'injection BOSCH

x) compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale